

Hand transmitter

Fjärrkontrollen

Håndsenderen

Håndsender

Käsilähetin

BDS140

(Bi-directional 868 MHz, programmable)
(Dubbelriktad 868 MHz, programmerbar)
(Tovejs 868 MHz, kan indlæres)
(Bidireksjonal 868 MHz, læreevn)

(Kaksisuuntainen 868 MHz, ohjelmoitava)

Operating Instructions
Användarhandledning
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohje

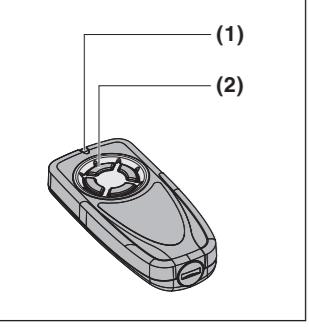


Fig. 1

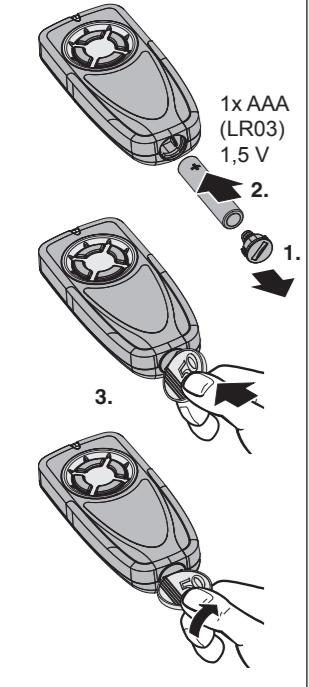


Fig. 2

1 General instructions

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight.
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times. The hand transmitter's function may become impaired if it becomes damp.
- Keep the hand transmitter out of the reach of children. Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.

1.1 Intended use

The hand transmitter is only designed for the remote control of operators. It must not be used to control other devices or systems. Other applications are not permitted. The manufacturer is not liable for damages caused by improper use or incorrect operation.

2 Device description (fig. 1)

- LED (orange): illuminated when button is pressed
- Buttons: to control 4 channels

3 Before operation**3.1 Change / insert battery (fig. 2)**

- Open the battery cover.
- Insert battery. Pay attention to the polarity!
- Close the battery cover again.

Checking the battery power:

- Press one of the buttons (2).
- LED (1) illuminated: hand transmitter is functioning correctly
- LED (1) off: exchange the battery

4 Operation**WARNING****Danger of injury due to triggered door travel!**

Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped by the lowering door.

- Make sure that no persons or objects are located within the door's area of travel.
- Always assign and copy functions while standing in the garage.

WARNING**Risk för skador på grund av oavsiktlig portrörelse!**

När en funktion tilldelas eller kopieras kan en portrörelse utlösas oavsiktligt. Då kan personer eller föremål hamna i kläm under porten.

- Se till att personer eller föremål inte förekommer inom portens rörelseområde.
- Stå alltid i garaget när funktioner ska tilldelas eller kopieras.

4.1 Assigning a button function

The hand transmitter has four buttons to control up to four functions (depending on the radio receiver used). Before you can use the hand transmitter, you must assign each of the desired functions in the radio receiver to a button on the hand transmitter. You can find a description in the radio receiver operating instructions.

4.2 Using the hand transmitter (fig. 1)

- The receiver has been assigned one or more functions of the hand transmitter.
- Press button (2) on the hand transmitter. The function assigned to the button (e.g. open/close door) will be carried out.

4.3 Copying a button function (fig. 3)

You can copy the function of a button from one hand transmitter (the master transmitter = B) to another hand transmitter (the learning transmitter = A).

- Briefly press the upper and lower button on learning transmitter (A) simultaneously. The LED is illuminated.
- Press and hold the desired button on learning transmitter (A) within the next 4 seconds.
- Position the front side of the master transmitter (B) at a distance of approx. 50 mm from the learning transmitter (A).
- In this position, press and hold the button with the function to be transmitted of master transmitter (B).
- The function is copied to the learning transmitter. After the copying procedure, the LED flashes for 5 seconds and then goes out. If the LED does not begin flashing, please release the button on the master transmitter (B) and press it again.
- Let go of both buttons again.
- The button on the learning transmitter now has the same function as the button on the master transmitter.

Note:

If the learning transmitter still does not function afterwards, repeat the procedure.

4.4 Mixed operation / BiSure (bi-directional) and Blue-Line (fixed code 868 MHz)

Mixed operation is possible; i.e. existing hand transmitters with an 868 MHz fixed code (e.g. BHS140) can be used to teach the BiSure hand transmitter. For the procedure, see point 4.3.

4.5 Switching the hand transmitter from BiSure (bi-directional) to Blue-Line (fixed code 868 MHz)

- Press and hold the upper and lower transmitter buttons simultaneously.
- The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
- Wait for the flashing to end and release the buttons.

1 Allmänna anvisningar

- Skydda fjärrkontrollen mot direkt sollys.
- Skydda fjärrkontrollen mot fukt och damm. Om det kommer i fukt kan funktionen påverkas.
- Håll fjärrkontrollen borta från barn.
- Lokala sakförhållanden och hinder kan påverka fjärrstyrningens räckvidde.

1.1 Korrekt användning

Fjärrkontrollen är endast avsedd för fjärrstyrning av maskinerier. Fjärrkontrollen får inte användas för att styra andra enheter eller maskiner.

Andra användningsområden är inte tillåtna. Tillverkaren främställer sig ansvar för skador som uppstår till följd av ej avsett bruk eller felaktig användning.

2 Beskrivning av enheten (fig. 1)

- LED (orange): lyser när en knapp är tryckt in
- Knappar: för styrning av 4 kanaler

3 Före idrifttagning**3.1 Byta / sätta i batteri (fig. 2)**

- Öppna batterilocket.
- Sätt i batteriet. Se till att polerna hamnar rätt!
- Stäng batterilocket igen.

Kontrollera batteriet:

- Tryck på en av knapparna (2).
- LEDn (1) lyser: fjärrkontrollen fungerar korrekt
- LEDn (1) är släckt: byt batteriet

4 Manövrering**WARNING****Risk för skador på grund av oavsiktlig portrörelse!**

När en funktion tilldelas eller kopieras kan en portrörelse utlösas oavsiktligt. Då kan personer eller föremål hamna i kläm under porten.

- Se till att personer eller föremål inte förekommer inom portens rörelseområde.
- Stå alltid i garaget när funktioner ska tilldelas eller kopieras.

4.1 Tilldela en knappfunktion

Fjärrkontrollen har fyra knappar för styrning av upp till fyra funktioner (beroende på vilken fjärrmottagare som används). Innan du kan använda fjärrkontrollen, måste du först tilldela en knapp på fjärrkontrollen till varje önskad funktion i fjärrmottagaren. I användarhandledningen till fjärrmottagaren står hur du ska göra detta.

4.2 Använda fjärrkontrollen (fig. 1)

- Du har tilldelat mottagaren en eller flera knappfunktioner på fjärrkontrollen.
- Tryck på knappen (2) på fjärrkontrollen. Funktionen som är kopplad till knappen utförs (t.ex. öppna/stänga porten).

4.3 Kopiera en knappfunktion (fig. 3)

Funktionen för en knapp kan kopieras från en fjärrkontroll (master-sändaren = B) till en annan fjärrkontroll (inläsningsändaren = A).

- Tryck kortvarigt och samtidigt på över och nedre knappen på inläsningsändaren (A). LEDn lyser.
- Tryck på önskad knapp på inläsningsändaren (A) inom 4 sekunder och håll den tryckt.
- Håll master-sändaren (B) med kortsidan mot inläsningsändaren (A) på ett avstånd av ca 50 mm.
- I detta läge, tryck på knappen med funktionen som ska överföras på master-sändaren (B) och håll den tryckt. Funktionen kopieras till inläsningsändaren. Efter kopieringen blinkar LEDn i ca 5 sekunder och släcks sedan. Om LEDn inte börjar blinka, släpp knappen på master-sändaren (B) och tryck igen.
- Släpp båda knapparna. Knappen på inläsningsändaren har nu samma funktion som knappen på master-sändaren.

Anmärkning:

Om inläsningsändaren trots detta inte fungerar, upprepa proceduren.

4.4 Blandad drift / BiSure (dubbelriktad) och Blue-Line (fast kod 868 MHz)

Blandad drift är möjlig, dvs. fjärrkontroller med fast kod 868 MHz (t.ex. BHS140) kan programmeras från BiSure-fjärrkontrollen. Tillvägagångssätt, se punkt 4.3.

4.5 Ställa om från BiSure (dubbelriktad) till Blue-Line (fast kod 868 MHz)

- Tryck in den undre och den övre knappen samtidigt och håll dem tryckta. LEDn blinkar först långsamt och sedan snabbt.
- Invänta blinkandet och släpp sedan knapparna.
- Wait for the flashing to end and release the buttons.

1 Generelle anvisninger

- Beskyt håndsenderen mod direkte sollys.
- Beskyt håndsenderen mod fugt og støvbelastring. Funktionen kan forringes pga. fugt, der trænger ind i apparatet.
- Opbevar håndsenderen utilgængeligt for børn.
- Hold håndsenderen borte fra børn.
- Stedlige forhold og hindringer på stedet kan påvirke fjernstyringens rækkevidde.

1.1 Tilsiget anvendelse

Håndsenderen er udelukkende beregnet til fjernbetjening af åbnere. Håndsenderen må ikke bruges til styring af andre apparater eller maskiner.

Andre former for anvendelse er ikke tilladt. Producenten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af overskridelse af den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

2 Beskrivelse af apparatet (fig. 1)

- LED (orange): lyser når knappen er trykket inn
- Knapper: til styring av 4 kanaler

3 Før driften**3.1 Udkiftning / isætning af batteri (fig. 2)**

- Åbn batteridekslet.
- Legg batteriet inn. Pass på at polene vender rigtig vel!
- Lukk batteridekslet igjen.

Sjekk batteritilstanden

- Trykk en av tastene (2).
 - LED lampen (1) lyser: håndsenderen fungerer riktig
 - LED lampen (1) lyser ikke: Bytt ut batteriet

4 Betjening**ADVARSEL****Fare for kvæstelser på grund af en utilsigted aktivering af en port!**

Tilordning og kopiering af en funktion kan føre til en utilsigted aktivering af porten. Personer og genstande kan komme i klemme.

- Vær opmærksom på, at der hværken befinner sig personer eller genstande i nærheden af porten.
- Gennemfør altid tilordning og kopiering af funksjoner i garagen.

4.1 Tilordning af en knappfunktion

Håndsenderen har fire knapper til styring af op til fire funktioner (afhængig af den anvendte trådløse modtager). Inden du kan bruge håndsenderen, skal hver ønsket funktion i den trådløse modtager først tilordnes til en knap på håndsenderen. I betjeningsvejledningen til den trådløse modtager er der en beskrivelse af dette.

4.2 Brug af håndsenderen (fig. 1)

- Du har tildelet mottageren en eller flere tastfunktioner for håndsenderens knapfunktioner.
- Tryk på knappen (2) på håndsenderen. Funktionen, der er forbundet med knappen (fx OP/NED), udføres.

4.3 Kopiering af en knappfunktion (fig. 3)

En knaps funktion kan kopieres fra en håndsender (mastersender = B) til en anden håndsender (senderen, der skal indlæres = A).

- Tryk kortvarigt og samtidigt på øvre og nedre knappen på inläsningsändaren (A). LEDn lyser.
- Tryck på den önskade knapp på inläsningsändaren (A) inom 4 sekunder och håll den tryckt in.
- Håll master-sändaren (B) med fronten mot inläsningsändaren (A) på ett avstånd av ca 50 mm.
- I detta läge, tryck på knappen med funktionen som ska överföras på master-sändaren (B) och håll den tryckt. Funktionen kopieras till inläsningsändaren. Efter kopieringen blinkar LEDn i ca 5 sekunder och släcks sedan. Om LEDn inte börjar blinka, släpp knappen på master-sändaren (B) och tryck igen.
- Slipp begge knappar igen. Knappen på inläsningsändaren har nu samma funktion som knappen på master-sändaren.

OBS:

Hvis senderen, der indlæres, derefter stadigvæk ikke fungerer, skal du gentage kopieringen.

4.4 Mikset drift / BiSure (bidireksjonal) og Blue-Line (fastkode 868 MHz)

En mikset drift er mulig dvs. den eksisterende håndsender med fastkode 868 MHz (f.eks. BHS140) kan læres opp av BiSure håndsender. Fremgangsmåte se punkt 4.3.

4.5 Omstilling af håndsenderen fra BiSure (tovejs) til Blue-Line (fast kode 868 MHz)

- Tryk på den øvre og den nedre tast samtidig og hold dem nede. LED lampen blinker først langsomt og etterpå fort.
- Avvent blinkeforlopet og slipp tastene løs igjen.

1 Generelle henvisninger

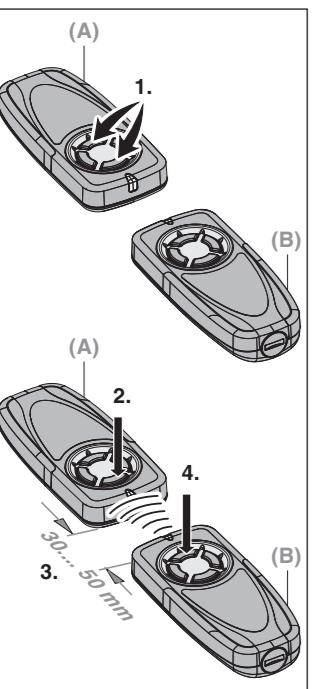
- Beskyt håndsenderen mot direkte sollys.
- Beskyt håndsenderen mot fugt og støvbelastring. Funktionen kan forringes pga. fugt og støv.
- Hold håndsenderen borte fra børn.
- Stedlige forhold og hindringer på stedet kan påvirke fjernstyringens rækkevidde.

1.1 Formålsbestemt anvendelse

Håndsenderen er udelukkende beregnet til bruk som fjernstyring av åpnere. Håndsenderen må ikke bli brukt til styring av andre apparater eller maskiner.

Andre former for anvendelse er ikke tillatt. Produsenten er ikke ansvarlig for skader, der oppstår som følge av overskridelse av den tilsigtede anvendelse eller pga. forkert betjening.

ENGLISH



- 4.6 Reset to delivery condition BiSure (bi-directional)**
- Press and hold the upper and lower transmitter buttons simultaneously. The LED first flashes slowly and then quickly at the end.
 - The LED goes out for 5 seconds. Continue holding the buttons and again wait for the flashing to end (initially slowly and then quickly).
 - Release the buttons.

4.7 LED display

After pressing the transmitter button, the LED displays the following statuses:

Status	Function
Illuminated briefly	A bi-directional radio signal was sent and received.
Flashes quickly for 5 seconds	A bi-directional radio signal was sent, however the receiver is out of range or the button has not been taught in.
Illuminated briefly (fixed code)	A fixed code radio signal was sent.

5 Disposal

Electrical and electronic devices, as well as batteries, may not be disposed of in household rubbish, but must be returned to the appropriate recycling facilities.

Fig. 3

6 Technical data and additional information

Permissible ambient temperature	-20 °C to +60 °C
Type of battery	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Bi-directional frequency	868.15 MHz
Fixed code frequency	868.3 MHz

SVENSKA

4.6 Återställa leveransstatus BiSure (dubbelriktad)

- Tryck in den undre och den övre knappen samtidigt och håll dem tryckta. LEDn blänkar först långsamt och sedan snabbt.
- LEDn släcks under 5 sek. Håll kvar knapparna tryckta och invända blinkandet igen (först långsamt och sedan snabbt).
- Släpp knapparna.

4.7 LED-indikering

När sändarknappen tryckts in visar LEDn följande statusar:

Status	Funktion
Lyser kortvarigt	En dubbelriktad signal har sänts och tagits emot.
Blinkar snabbt i 5 sek.	En dubbelriktad signal har sänts, men mottagaren är utanför räckvidden eller så är knappen inte programmerad.
Lyser kortvarigt (fast kod)	Signalen för en fast kod har sänts.

5 Avfallshantering



Elektrisk och elektronisk utrustning samt batterier får inte slängas tillsammans med hushålls- och restavfall, utan måste lämnas till en särskild återvinningsstation.

6 Tekniska data och ytterligare information

Tillåten omgivningstemperatur	-20 °C till +60 °C
Batterityp	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Frekvens dubbelriktat	868,15 MHz
Frekvens fast kod	868,3 MHz

DANSK

4.6 Genoprettelse af tilstanden ved leveringen for BiSure (tovejs)

- Tryk på den øverste og den nederste knap på samme tid og hold dem trykket ind. LED'en blunker først langsomt og derefter hurtigt.
- LED'en slukkes i 5 sek. Hold knapperne trykket ind og vent igjen på blinkeforløpet (først langsomt og derefter fort).
- Slipp knapperne igjen.

4.7 LED-visning

Efter aktivering af sendeknappen viser LED'en følgende tilstande:

Tilstand	Funktion
Lyser kort	Der blev sendt og modtaget et tovejs trådløst signal.
Blinker hurtigt i 5 sek.	Der blev sendt et tovejs trådløst signal; modtageren er dog uden for rækkevidde, eller knappen er ikke indlært.
Lyser kort opp (fast kode)	Der blev sendt et trådløst signal med fast kode.

5 Bortskaffelse



Elektriske og elektroniske apparater samt batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal i stedet for afleveres til dertil indrettede samlesteder.

6 Tekniske data og supplerede informasjoner

Tilladt omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Batteritype	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Bidireksjonal frekvens	868,15 MHz
Fastkodefrekvens	868,3 MHz

NORSK

4.6 Gjeninnsetting av leveringstilstanden BiSure (bidireksjonal)

- Trykk øvre og nedre tast samtidig og hold dem nede. LED lampen blinker først langsomt og deretter fort.
- LED-en slukkes i 5 sek. Hold knapperne trykket ind og vent igjen på blinkeforløpet (først langsomt og deretter fort).
- Slipp knapperne igjen.

4.7 LED-anvisning

Etter betjening av sendeknappen viser LED signallampen de følgende tilstander:

Tilstand	Funksjon
Lyser kort	Et bidireksjonalt radiosignal ble sendt og mottatt.
Blinker raskt i 5 sek.	Et bidireksjonalt radiosignal ble sendt, mottakeren er dog utenfor rekkevidde, henholdsvis tasten er ikke opplært.
Lyser kort opp (fast kode)	Et fastkode radiosignal ble sendt.

5 Avhending



Elektro- og elektronikk-apparater og batterier får ikke bortdeponert som husholdnings eller restavfall, men må deponeres på særskilte mottager- og samlesteder.

6 Tekniske data og tilleggsopplysninger

Tillatt omgivelsestemperatur	-20 °C til +60 °C
Nødvendig batteritype	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Bidireksjonal frekvens	868,15 MHz
Fastkodefrekvens	868,3 MHz

SUOMI

4.6 BiSure-toimitustilan (kaksisuuntainen) palauttaminen

- Paina yhtäaikaa ylemmä ja alempaa lähetinpainiketta ja pidä ne painettuna.
- LED vilkku aluksi hitaasti ja sitten nopeasti.
- LED samuu 5 sekunniksi. Pidä painiketta edelleenkin painettuna ja odota vilkkuksen (ensin hitaasti ja sitten nopeasti) loppumista uudelleen.
- Vapauta painikkeet.

4.7 LED-näyttö

LED osoittaa lähetinpainikkeen painamisen jälkeen seuraavat tilat:

tila	Toiminto
palaa lyhyesti	kaksisuuntainen radiosignaali on lähetetty ja otettu vastaan.
vilkku 5 sek. nopeasti	kaksisuuntainen radiosignaali on lähetetty, vastaanotto on kuitenkin kantaman ulkopuolella ja / tai painiketta ei ole tallennettu.
palaa lyhyesti (kiinteä koodi)	kiinteäkoodinen radiosignaali on lähetetty.

5 Hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaitteita tai paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa, vaan ne on luovutettava niille tarkoitettuun vastaanotto- ja keräyspisteeseen.

6 Tekniset tiedot ja lisätiedot

Salitut ympäristön lämpötila	-20 °C - +60 °C
Tarvittava paristotyppi	1 x AAA (LR03) 1,5 V
Taajuus, kaksisuuntainen	868,15 MHz
Kiinteän koodin taajuus	868,3 MHz

EC Declaration of Conformity

The version of the BDS140 hand transmitter, put into circulation by us complies with the relevant fundamental requirements of the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU due to its design and construction.

Applied standards: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017

Manufacturer:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, Managing Director

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar härmed att handsändaren BDS140 överensstämmer i design och konstruktion med de grundläggande kraven i direktivet om radioutrustning (RED) 2014/53/EU.

Tillämpade normer: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 2017-09-04

Tillverkare:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, vd

EF-overensstemmelseserkläring

Håndsenderen BDS140 overholder på baggrund af design og produktion samt i den udførelse, vi tilbyder på markedet, de gældende principielle krav, der findes i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Anvendte standarder: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017

Producent:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, direktør

EU-konformitetserklæring

På grunn av dens konsepsjon og konstruksjon og den utførelsen som vi har brukt på markedet tilsvarer håndsenderen BDS140 de gjeldende grunnleggende kravene i direktivet Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU.

Anvendte normer: EN 300 220-1, EN 300 220-3
EN 301 489-1, EN 301 489-3

Rottenburg, 04.09.2017

Fabrikant:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, direktør

</